

151/42

[16]79 Januar 14.

A

SCHREIBEN VOM [LANDSCHREIBER DER FREIEN ÄMTER, BEAT KASPAR
ZURLAUBEN, AN DEN LANDESHOFMEISTER DER ABTEI ST. GALLEN,
FIDEL VON THURN¹]

"...² finalement la Piece[!?] a pris si bien feu, que mon Pere [der Ammann von Stadt und Amt Zug, **Beat Jakob I.** Zurlauben] est eschaufé d'empresst pour ce mariage [- Beat Kaspar Zurlauben plante damals NN von Thurn, eine Tochter des Adressaten, zu heiraten -]. J'ay creus en debuoir profiter de l'occasion, et ne pouvoir mieux faire d'efacer[?]³ a la[!] peu de satisfaction qu'il vous a donné par sa froideur a Bade [anlässlich der dort am 13. November 1678 begonnenen gemeineidg. Tagsatzung gemeint]⁴, que par des nouvelles instances, et l'envoye de monsr le [alt] baillif [im Rheintal und derzeitigen Zuger Stadt- und Amtsrat, Paul] muller [=Müller] nostre bon et confident Amys[?], qui vous rendra ce qu'il vous est deu, avec ample information du favorable changement qui s'est fait a mon advantage (touchant ma charge [eines Landschreibers der Freien Ämter bzw. eines Gardeleutnants in den Fremden Diensten Savoyens in Turin⁵])⁶ a quoy me remectant, Jl ne me reste plus, que de vous reiterer mes tres humbles supplications sur la grace de vous porter a la conclusion du fait, laquelle Je vous demande avec tres cordiale sincerité, partante[?] d'un desir extreme d'entrer au rang de vos tres humbles serviteurs, qui est la cause, qu'ayant Jetté les yeux sur les incomparables qualitez de mademoiselle v[ot]re fille ie prends la hardiesse de vous offrir derechef tres humblement pour ses grandes merites, ce peu ... [que] le ciel m'a departj.

Les souventes expressions des marques tres obligeantes de vostre affection ayants fait accroistre l'ardeur de ma passion, en augmentent aussi mon esperance, d'un heureux succes, qu'estant de vostre disposition de me rendre content ou malheureux (dans mon entreprise vous y adiousterez vostre grain de faveur)⁶ a mon advantage; qui est la grace que [je] vous demande, celui qui avec profond respect vous faisant la reverence se sacrifie et confirme tel qu'il est avec perpetuelle obligation".

1) s. auch Zurlaubiana AH 151/42A sowie spez. 131

2) Sowohl die Einleitung als auch der Schluss des Briefes fehlen.

3)

meun faire a la peu de satisfaction

- 4) s. EA VI 1, 1093 (Nr. 706). Während Stadt und Amt Zug dabei u. a. auch durch Beat Jakob I. Zurlauben vertreten war, nahm von Thurn damals die Interessen der Abtei wahr.
- 5) s. etwa Zurlaubiana AH 113/132 spez. Anm. 4
- 6) Das hier in runde Klammern Gesetzte ist im Original durchgestrichen.

Konzept - AH 151, 133r

151/42A

[1679 Januar]

A

SCHREIBEN [VOM AMMANN VON STADT UND AMT ZUG, BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN AN DEN LANDESHOFMEISTER DER ABTEI ST. GALLEN, FIDEL VON THURN]¹

Gehört zu AH 151/42

"Es ist nit Zue leügnen, dass Zue Zeiten die lange Prolongationes Jnn Ehesachen unbeliebig usschlagten können, Meine hierüber albereit veranlaster Massen, vernerss getane Expectatation, antreffendt mein sohne, [**Beat Kaspar** Zurlauben, der NN von **Thurn**, eine Tochter des Adressaten, zu ehelichen gedachte] wirdt Zweyfelss ohne demselbigen vohn bekhandten ohrt Kundtbar gemacht, unndt wass bedenklichess hierbevohr vohrgefallen hoffendtlich examiniert sein Also wehre mir seher Erfreuwlich vohr unser Beidter Zuesammen tretung, welche wegen beidterseitss vohrfallendten geschefften sich verweilen wirdt, das meinem hochgeehrten H. schw[ager] belieben wurdte mich auch mit Einem sadten unndt Entlichen Entschlus Zue Honorieren, Warfür ich nachmahlen Jnn Meinem unndt Meines sohness Namen wolte ganz freuntlich unndt angelegenlich gebedten haben, bey künfftiger Ehe abredtung nach gewon- unndt unser beidterseitss Komlikheit wirdt hoffendtlichen Kein ferner anstoss Zue Erwahrten sein. Jnn Erwartung beliebendter grossg. antwohrt, bestedte ich mich biss Jnss grab Zue verbleiben Jhme undt seiner hochadelichen leibangehör ganz Zue getan Jn der Wahrhafften qualitet."

1) s. Zurlaubiana AH 150/180

Kopie vermutlich von Beat Kaspar Zurlauben - AH 151, 133v